

**UNIVERSITATEA DIN CRAIOVA
FACULTATEA DE LITERE**

SOTTO IL PATROCINIO DI:

AMBASCIATA D'ITALIA IN ROMANIA

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA "VITO GRASSO" DI BUCAREST

SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI, SEDE CENTRALE

CONVEGNO INTERNAZIONALE

***Presente e futuro della lingua e letteratura italiana:
problemi, metodi, ricerche***

**18 - 19 settembre 2015
CRAIOVA – ROMANIA**

Comitato scientifico:

Prof. Emanuele Banfi, Università degli Studi "Bicocca" di Milano, Italia
Prof.ssa Nedda Boyadzhieva, Università "San Clemente d'Ocrida" di Sofia, Bulgaria
Prof. Francesco Bruni, Università "Ca' Foscari" di Venezia, Italia
Prof.ssa Esin Gören, Università di Istanbul, Turchia
Prof.ssa Rita Librandi, Università degli Studi "L'Orientale" di Napoli, Italia
Prof. Alfredo Luzi, Università degli Studi di Macerata, Italia
Prof.ssa Carla Marcato, Università degli Studi di Udine, Italia
Prof.ssa Carla Mareello, Università degli Studi di Torino, Italia
Prof.ssa Radica Nikodinovska, Università "Ss. Cirillo e Metodio" di Skopje, Macedonia
Prof. Alberto Roncaccia, Università di Losanna, Svizzera
Prof. Giampaolo Salvi, Università "Eötvös Loránd" di Budapest, Ungheria
Prof. Luca Serianni, Università "La Sapienza" di Roma, Italia
Prof.ssa Hanna Serkowska, Università di Varsavia, Polonia
Prof.ssa Silvana Tamiozzo Goldmann, Università "Ca' Foscari" di Venezia, Italia
Prof. Lorenzo Tomasin, Università di Losanna, Svizzera
Prof.ssa Zosi Zografidou, Università "Aristotele" di Salonicco, Grecia
Prof.ssa Monica Fekete, Università "Babeş-Bolyai" di Cluj-Napoca, Romania
Prof.ssa Oana Sălişteanu, Università di Bucarest, Romania
Prof.ssa Roxana Utale, Università di Bucarest, Romania
Prof.ssa Elena Pîrvu, Università di Craiova, Romania

Comitato organizzativo:

Prof.ssa Cristiana Teodorescu, Vicerettore dell'Università di Craiova
Prof. Nicu Panea, Preside della Facoltà di Lettere dell'Università di Craiova
Prof. Gabriel Coșoveanu, Vicepreside della Facoltà di Lettere dell'Università di Craiova
Prof.ssa Elena Pîrvu, Vicepreside della Facoltà di Lettere dell'Università di Craiova
Dott.ssa Lavinia Similaru, Facoltà di Lettere dell'Università di Craiova
Dott.ssa Ramona Lazea, Facoltà di Lettere dell'Università di Craiova
Dott.ssa Anca Maria Iurucovici-Marin, Facoltà di Lettere dell'Università di Craiova

Venerdì, 18.09.2015

**Sala azzurra dell'Università di Craiova
Str. A. I. Cuza, nr. 13**

9⁰⁰ - 9³⁰: Registrazione dei partecipanti

9³⁰ - 10⁰⁰: Cerimonia di apertura del convegno

Intervengono:

Prof. univ. dr. **Dan Claudiu DĂNIȘOR**,
Rettore dell'Università di Craiova
Prof. univ. dr. **Cristiana TEODORESCU**,
Vicerettore dell'Università di Craiova
Prof. univ. dr. **Nicu PANEA**,
Preside della Facoltà di Lettere
Prof. **Ezio PERARO**,
Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Bucarest e
Addetto Culturale dell'Ambasciata d'Italia in Romania
Conf. univ. dr. **Gabriel COȘOVEANU**,
Vicepreside della Facoltà di Lettere,
Prof. univ. dr. **Elena PÎRVU**,
Vicepreside della Facoltà di Lettere, Coordinatrice della Sezione di Italiano

10⁰⁰ - 11³⁰: Conferenze plenarie

10⁰⁰ - 10³⁰:

Smaranda ELIAN - Università di Bucarest
Passato, presente e futuro nei libri Della famiglia di Leon Battista Alberti

10³⁰ - 11⁰⁰:

Francesca MALAGNINI - Università per Stranieri di Perugia
Testo e immagine tra passato e presente

11⁰⁰ - 11³⁰:

Immacolata TEMPESTA - Università degli Studi del Salento
Il parlar per proverbi. Dalle piazze reali a quelle virtuali

11³⁰ - 12⁰⁰: Pausa caffè

12⁰⁰ - 14⁰⁰: Visita del Museo d'Arte di Craiova

14⁰⁰ - 15⁰⁰: Pranzo

15⁰⁰ - 17⁰⁰: Sala 444

Sezione: Lingua e Linguistica / Didattica

Presidenti:

Carmela LISTA - Università “Babeş-Bolyai” di Cluj-Napoca

Luca CEGLIA - Università di Bucarest

Nedda BOYADZHIEVA - Università “San Clemente d’Ocrida” di Sofia

I neologismi: una fonte inesauribile di arricchimento della lingua italiana

Claudio NOBILI - Università “Matej Bel” di Banská Bystrica /Università “La Sapienza” di Roma

Il Gestibolario: criteri metodologici per la redazione di un dizionario di gesti italiani

Marco CARMELLO - Università Complutense di Madrid

Quale lingua per quale letteratura: nota per un modello integrato di analisi linguistica del fatto letterario a partire dall’attuale situazione italiana

Vincenzo D'ANGELO - Università “La Sapienza” di Roma

«Di poesia ognun ne vuole»: aulicismi, arcaismi e metrica tradizionale nei poeti amatoriali di oggi

Fabio APREA - Università “La Sapienza” di Roma

I dialetti delle Marche centrali: stato degli studi e prospettive

15⁰⁰ - 17⁰⁰: Sala 337A

Sezione: Letteratura / Letteratura comparata

Presidenti:

Snežana MILINKOVIĆ - Università di Belgrado

Lucilla BONAVIDA - Università degli Studi Tor Vergata di Roma

Monica FEKETE - Università „Babeş-Bolyai” di Cluj-Napoca

Malati e malattie, consigli e rimedi. Appunti sul Decameron di Boccaccio

Valentina DI CESARE - Università degli Studi di Teramo

Luigi Malerba: la vergogna di scrivere di un autore “anfibia”

Daniela IANEVA - Università “San Clemente d’Ocrida” di Sofia

Un’aggiunta alla storia delle edizioni false

Ellen PATAT - Università Bahçeşehir di Beşiktaş-Istanbul

Mirabilia africane: il metaviaggio come esperienza del meraviglioso

Iuliana DAVID - Università “Ovidius” di Constanța

La riscoperta dell’identità e i riferimenti al cibo in Conversazione in Sicilia di Elio Vittorini

Marinella LOTTI - Liceo “Torricelli-Ballardini” di Faenza

Dal giallo al blu-Sellerio: “una casa editrice periferica e interessata alle periferie”

15⁰⁰ - 17⁰⁰: Sala 336

Sezione: Linguistica / Letteratura

Presidenti:

Gabriela RUSU PĂSĂRIN - Università di Craiova
Teodor SÂMBRIAN - Università di Craiova

Gabriela RUSU PĂSĂRIN - Università di Craiova
Marin Sorescu și Italia – relații semnificative și vizibilitate socială

Teodor SÂMBRIAN - Università di Craiova
Cuvinte cu etimologie italiană din doctrina juridică și legislația română neincluse în Dicționarul Limbii Române

Mirela AIOANE - Università "Al. I. Cuza" di Iași
Adverbul NU între negație, injoncțiune și cooperare. Studiu comparativ în limbile italiană, română, franceză

Mihaela POPESCU - Università di Craiova
Manifestări discursive ale "viitorului epistemic" în limba italiană contemporană

Oana Adriana DUȚĂ - Università di Craiova
Câmpul lexical al luminii în spaniolă, italiană și română

Lavinia SIMILARU - Università di Craiova
Italia în Don Quijote

Ramona LAZEA - Università di Craiova
L'uomo nei proverbi italiani

17⁰⁰ - 17³⁰: Pausa caffè

17³⁰ - 19³⁰: Sala 444
Sezione: Lingua e Linguistica / Didattica

Presidenti:

Nedda BOYADZHIEVA - Università "San Clemente d'Ocrida" di Sofia
Izabela Anna SZANTYKA - Università "Maria Curie-Skłodowska" di Lublino

Carmela LISTA - Università "Babeș-Bolyai" di Cluj-Napoca
La corrispondenza italo-romena di un lettore italiano negli anni '30

Juan Manuel FUSTES - Università della Repubblica di Montevideo
Posizioni nell'incorporazione alla lingua dell'altro: una visione dell'ammissione del soggetto all'italiano come lingua straniera

Luca CEGLIA - Università di Bucarest
Insegnare la sintassi in italiano L2: lusso, spreco o bagattella?

Valérie Joëlle KOUAM NGOCKA - Università Cattolica dell'Africa Centrale
Il presente e il futuro della lingua di Dante a Yaounde (Camerun)

Evgenia ATANASOVA - Università "San Clemente d'Ocrida" di Sofia
Le parole d'origine italiana come parte del lessico internazionale nella lingua bulgara

Paloma MORA - Università Autonoma di Aguascalientes
Proposta per l'analisi di errori ortografici nelle prove di dettato di studenti messicani d'italiano L2

17³⁰ - 19³⁰: Sala 337A

Sezione: Letteratura / Letteratura comparata

Presidenti:

Monica FEKETE - Università "Babeş-Bolyai" di Cluj-Napoca

Ellen PATAT - Università Bahçeşehir di Beşiktaş-Istanbul

Irene VERZIAGI - Università "Ca' Foscari" di Venezia

L'oriente europeo nei Ragguagli di Parnaso (1612-13) di Traiano Boccalini (1556-1613)

Lucilla BONAVIDA - Università degli Studi Tor Vergata di Roma

Boccaccio e le novelle al femminile di Antonio Francesco Grazzini

Kinga DÁVID - Università degli Studi di Szeged

Scritti a quattro mani: la scrittura a specchio di Luigi e Stefano Pirandello

Corina-Gabriela BĂDELITĂ - Università "Al. I. Cuza" di Iaşi

Calvino e Baricco: la letteratura come labirinto e sfida, caos e ordine

Salvatore Francesco LATTARULO - Università "Aldo Moro" di Bari

Spigolature intorno a un motivo totemico della poesia italiana all'intersezione tra vecchio e nuovo Millennio: l'estetica 'assediate' dell'io-corpo

Delia Ioana MORAR - Università „Babeş-Bolyai" di Cluj-Napoca

La letteratura oggi tra norma e trasgressione

17³⁰ - 19³⁰: Sala 336

Sezione: Letteratura / Letteratura comparata

Presidenti:

Smaranda ELIAN - Università di Bucarest

Walter ZIDARIĆ - Università di Nantes

Gabriele OTTAVIANI - Università degli Studi di Roma Tor Vergata

Commistione di linguaggi e dialetti nel genere poliziesco italiano contemporaneo

Giuseppe BIFULCO - Università di Bologna

Decolonizzare l'immaginario: storia e narrazione nel ciclo Messicano di Valerio Evangelisti

Sonia ROVITO - Università della Calabria

Casi di "devianze" creative nel linguaggio poetico novecentesco. A. Rosselli e L. Calogero

Radeya GESHEVA - Università "San Clemente d'Ocrida" di Sofia

La scrittura al femminile in Italia: concetti e problematiche

Carlo BAGHETTI - Università d'Aix-Marseille / Università "La Sapienza" di Roma

Luogo e identità nelle pagine de La dismissione di Ermanno Rea

MoonJung PARK - Università degli Studi di Firenze

Cosa vuol dire leggere letteratura italiana ai lettori coreani? Il caso Tabucchi

20³⁰: CENA

Sabato, 19.09.2015

9⁰⁰ - 10⁰⁰: Sala 444 - Conferenze plenarie

9⁰⁰ - 9³⁰:

Alfredo LUZI - Università degli Studi di Macerata

Letteratura e fotografia: per una edizione illustrata di Conversazione in Sicilia. La diatriba tra Elio Vittorini e Luigi Crocenzi

9³⁰ - 10⁰⁰:

Walter ZIDARIČ - Università di Nantes

«Madame Bovary c'est moi»: riflessioni sul gioco della scrittura ne L'Interrogatorio della contessa Maria di Aldo Palazzeschi

10⁰⁰ - 11³⁰: Sala 444 - Presentazioni di attività e volumi

Campus L'Infinito, percorsi linguistici e letterari (Alessandro LIOTTI – Campus L'Infinito, Recanati)

Per un contributo alla storia del teatro. Il sito sul teatro napoletano www.Teatro.unisa.it (Carmela LUCIA - Università degli Studi di Salerno)

Alle radici della Civiltà Occidentale: la regione del Cilento e la Magna Graecia (Vincenzina ESPOSITO - Aniello RIZZO, Fondazione Alario per Elea-Velia Onlus)

Vincenzo D'ANGELO, *Aspetti linguistici del romanzo italiano del Seicento*, prefazione di Luca Serianni (Aracne Editrice, Roma, 2015)

Orazio Costa, *Poesie. Edite e inedite*, con saggio critico e nota ai testi di Lucilla BONAVITA, presentazione di Rino Caputo (Fabrizio Serra editore, Pisa - Roma, 2015)

12⁰⁰ - 14⁰⁰: Sala 444

Sezione: Lingua e Linguistica / Didattica

Presidenti:

Marco CARMELLO - Università Complutense di Madrid

Claudio NOBILI - Università "Matej Bel" di Banská Bystrica / Università "La Sapienza" di Roma

Svetlana TITINI - Università "Aleksandër Moisiu" di Durrës

Gli italianismi della cucina nella lingua albanese

Andrea ZENTAINÉ KOLLÁR - Università degli Studi di Szeged

Presente e futuro della lingua e dell'insegnamento di Italiano in Ungheria. Nuove condizioni, nuove sfide

Anna RINALDIN - Università Ca' Foscari di Venezia

"Narrare in versi" dal Libro di Fiorio e Biancifiore al Teseida: sul rapporto tra metro e sintassi nell'ottava rima trecentesca

Marinela VRĂMULEȚ - Università "Ovidius" di Constanța

La zoometafora politica

Novella DI NUNZIO – Università di Vilnius

Appunti per una grammatica contrastiva italo-lituana

Silvia DARTENI - Università Parigi 8

La costruzione pseudo-resultativa in italiano. Test di interpretazione semantica

12⁰⁰ - 14⁰⁰: Sala 337A

Sezione: Letteratura / Letteratura comparata

Presidenti:

Daniela IANEVA - Università “San Clemente d’Ocrida” di Sofia

Kinga DÁVID - Università degli Studi di Szeged

Snežana MILINKOVIĆ - Università di Belgrado

Le sfide interpretative: il poemetto buffonesco Rado Stizuosio e il suo destino nella critica letteraria

Armando ROTONDI - Università degli Studi “L’Orientale” di Napoli

Dalle città invisibili di Italo Calvino alla città nascosta di Silvio Perrella in Doppio scatto (2015)

Daniela BOMBARA - Università di Messina

La nuova musica degli scapigliati contro la mercificazione della società postunitaria: dal rifiuto del concerto come rito mondano nelle opere di Cagna agli strumenti antropomorfi in Fontana e Ghislanzoni

Daniela CRĂCIUN - Università “Ovidius” di Constanța

La canzone moderna come forma simbolica della cultura di massa

Roxana UTALE - Università di Bucarest

Il ritratto dell'eroe da vecchio. Ipostasi di Ulisse nel 900 italiano

Daniela VITAGLIANO - Università d’Aix-Marseille

Rivalutazione dei Dialoghi con Leucò di Cesare Pavese: recupero e rifondazione del mito come scelta poetica e proposta sociale

14⁰⁰ - 15⁰⁰: Pranzo

15⁰⁰ - 17⁰⁰: Sala 444

Sezione: Lingua e Linguistica / Didattica

Presidenti:

Anna RINALDIN - Università “Ca' Foscari” di Venezia

Svjettlana TITINI - Università “Aleksandër Moisiu” di Durrës

Izabela Anna SZANTYKA - Università “Maria Curie-Skłodowska” di Lublino

I pronomi dimostrativi a valore deittico ridotto: questo anaforico e cataforico lessicalizzato e quello anaforico e cataforico determinante

Alma HUSZTHY - Anna ÉRY - Università “Eötvös Loránd” di Budapest

Le caratteristiche della comunicazione verbale e non verbale dell'insegnante d'italiano

Anna KUCHARSKA - Università Cattolica “Giovanni Paolo II” di Lublino

Le sequenze descrittive e dialogiche nelle scritture degli studenti polacchi della filologia romanza

Carlotta D'ADDARIO - Università degli Studi di Torino

Dal regionalismo al neo-standard. La percezione dei parlanti

Aleksandra PRONIŃSKA - Università Pedagogica di Cracovia
Su alcuni usi particolari dei nomi propri nell'italiano neostandard

Mirela BONCEA - Università dell'Ovest di Timișoara
I proverbi: fonte di memoria e di identità

15⁰⁰ - 17⁰⁰: Sala 337A

Sezione: Letteratura / Letteratura comparata

Presidenti:

Roxana UTALE - Università di Bucarest

Armando ROTONDI - Università Nicolaus Copernicus, Torun

Carmela LUCIA - Università degli Studi di Salerno

La tradizione del romanzo di area napoletana. Analisi di Fuoco su Napoli di Ruggero Cappuccio

Gabriela E. DIMA - Università "Al. I. Cuza" di Iași

Scrivere e riscrivere letteratura: Alessandro Baricco e il suo Don Giovanni per i ragazzi

Federica DITADI - Università di Padova

Il postcoloniale in Italia. La storia e i possibili ambiti di ricerca

Ciro DE ANGELIS - Università della Terza Età "Anchise" di Taranto

Elementi e concetti filosofici nell'Inferno di Dante

Mirco MICHELON - Università Parigi 8

Sanguineti vs Pasolini ovvero una polemica apertissima

Anna Maria SABA - Università di Lausanne

La costruzione del personaggio esistenziale dell'attrice in Trovarsi di Luigi Pirandello

17⁰⁰ - 17³⁰: Pausa caffè

17³⁰ - 19³⁰: Sala 444

Sezione: Lingua e Linguistica

Presidenti:

Andrea ZENTAINÉ KOLLÁR - Università degli Studi di Szeged

Mirela BONCEA - Università dell'Ovest di Timișoara

Annamaria CACCHIONE - Paola Bruna VIGANÒ – Università Complutense di Madrid

Motivare, coinvolgere e appassionare: una proposta di apprendimento cooperativo per adulti ispanofoni studenti di italiano L2

Entela MUSTAFARAJ - Gladiola DURMISHI ELEZI - Università "Ismail Qemali" di Valona

La morfologia nominale in italiano L2: aspetti e problematiche di acquisizione

Vicky MAZOUA MEGNI TCHIO - Università Ca' Foscari di Venezia

Dentro le classi di italiano LS in Camerun: analisi dell'interazione

Mariana MINASCURTA - Università Ca' Foscari di Venezia

Problemi interculturali tra italiani e romeni legati alla lingua di comunicazione

Silvia MADINCEA PAȘCU - Università Tibiscus di Timișoara
Il testo medico-psicologico in inglese e italiano. Analisi contrastiva

Elena PÎRVU - Università di Craiova
La morfosintassi dei pronomi clitici in italiano e romeno

17³⁰ - 19³⁰: Sala 337A

Sezione: Letteratura / Letteratura comparata

Presidenti:

Alfredo LUZI - Università degli Studi di Macerata

Ciro DE ANGELIS - Università della Terza Età "Anchise" di Taranto

Paola NIGRO - Università degli Studi di Salerno

La letteratura odeporica e il Mezzogiorno d'Italia: relazioni, giornali di viaggio e studi attuali

Vincenzina ESPOSITO - Fondazione Alario per Elea-Velia Onlus

Viaggio nel Cilento, terra dei miti. Storie, poesie e reportage sui luoghi dell'Essere

Anna CHELLA - Università degli Studi di Firenze

Costruirsi una storia. Giovanni Raboni tra critica e poesia

Chiara CORIOLANO - Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti

Continuità e ciclicità per una "identità mosaico" ne Le stagioni di Hora di Carmine Abate

Samuele FIORAVANTI - Università di Genova

Un giorno a Roma in versi e in prosa

Radica NIKODINOVSKA - Università "Ss Cirillo e Metodio" di Skopje

La traduzione degli elementi culturo-specifici in Tempo delle capre di Luan Starova

19³⁰: CHIUSURA DEL CONVEGNO

20³⁰: CENA

**Ringraziamo calorosamente
per aver appoggiato materialmente
il nostro convegno:**

Dott. Marco OLETTI

**S.C. PARC-TURISM S.A.,
Str. Bibescu, nr. 12, Craiova**

**Sfântul Gheorghe Catering,
S.C. BMI-IMA SRL
str. Elena Teodorini nr. 42, Craiova**

**Campus L'Infinito
Via Passero Solitario, 28, Recanati**